

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	196.460,928
TOTALE ENTRATE	480.773,809
TOTALE USCITE	500.317,832
AVANZO/DISAVANZO FINALE	176.916,905

IL DIRETTORE
MARIA VITTORIA LONGHI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	196.460,928
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	384.417,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		384.417,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.346,809
III.02	Iscrizione ai corsi	76.147,262
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	4.630,353
III.05	Vendita di servizi	474,171
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	11.971,606
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	786,608
Totale Titolo III		96.356,809

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	5.387,619
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	16.550,248
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	1.540,493
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	33.885,671
I.07	Altre spese di personale	12.452,593
Totale Titolo I		69.816,624

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.396,441
II.02	Cancelleria	3.320,044
II.03	Illuminazione e riscaldamento	4.106,232
II.04	Pulizia locali	8.775,997
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	893,825
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	53.370,729
II.07	Affitto locali	65.107,490
II.08	Manutenzioni	10.225,558
II.09	Trasporti	1.486,526
II.10	Premi assicurativi diversi	1.047,029
II.11	Spese amministrative varie	69,435
II.12	Libri	6.537,325
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	927,733
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	450,941
Totale Titolo II		159.715,305

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	255.727,477
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	2.955,954

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	634,802
III.07 Convenzioni varie	10.759,073
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	270.077,306

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		518,929
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		189,668
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		708,597

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
TND	3,430200

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	190.746,140
TOTALE ENTRATE	385.116,150
TOTALE USCITE	408.456,810
AVANZO/DISAVANZO FINALE	167.405,480

IL DIRETTORE
MARIA VITTORIA LONGHI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	190.746,140
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	384.417,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		384.417,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	699,150
Totale Titolo III		699,150

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	4.049,580
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	13.149,270
I.07	Altre spese di personale	10.009,030
Totale Titolo I		27.207,880

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	1.632,330
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	8.639,620
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	669,640
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	51.461,320
II.07	Affitto locali	65.107,490
II.08	Manutenzioni	6.415,170
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	6.235,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		140.160,570

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	230.134,200
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	1.837,510

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	9.116,650
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	241.088,360

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA TND

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	19.602,867
TOTALE ENTRATE	328.124,830
TOTALE USCITE	315.101,693
AVANZO/DISAVANZO FINALE	32.626,004

IL DIRETTORE
MARIA VITTORIA LONGHI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA TND

Saldo iniziale attivo nella valuta TND	19.602,867
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	8.050,000
III.02	Iscrizione ai corsi	261.200,330
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	15.883,000
III.05	Vendita di servizi	1.626,500
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	41.065,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	300,000
Totale Titolo III		328.124,830

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA TND

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA TND

Saldo iniziale passivo nella valuta TND	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	18.480,622
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	42.879,779
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	5.284,204
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	71.130,000
I.07	Altre spese di personale	8.381,912
Totale Titolo I		146.156,517

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	11.650,473
II.02	Cancelleria	5.789,200
II.03	Illuminazione e riscaldamento	14.085,200
II.04	Pulizia locali	467,800
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	769,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	6.549,655
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	13.070,386
II.09	Trasporti	5.099,080
II.10	Premi assicurativi diversi	3.591,520
II.11	Spese amministrative varie	238,166
II.12	Libri	1.037,035
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	3.182,312
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	1.546,815
Totale Titolo II		67.076,642

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	87.790,063
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	3.836,490

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA TND

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	2.177,500
III.07 Convenzioni varie	5.633,850
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	99.437,903

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		1.780,032
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		650,599
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		2.430,631

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Il significativo avanzo di 196.460,928 euro è dovuto al residuo del finanziamento per il rafforzamento della sicurezza di Sede erogato nel 2017 e al finanziamento di 53.417,00 euro nel corso del 2018, i cui relativi lavori sono ancora in via esecuzione.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Nel 2018 questo Istituto ha ricevuto un finanziamento di euro 384.417,000, di cui 169.000,00 di dotazione finanziaria, 162.000,00 per il programma di promozione integrata "Italia,Culture, Mediterraneo, e ulteriori 53.417,00 per il rafforzamento della sicurezza della Sede.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Rientrano sotto questa voce le tessere degli studenti iscritti ai nostri corsi e le iscrizioni alla mediateca. La differenza tra l'importo preventivato e quello realizzato è dovuta principalmente al calo delle iscrizioni e al costante deprezzamento del dinaro tunisino nei confronti dell'euro.

III.02 Iscrizione ai corsi

Questa somma comprende le iscrizioni ai corsi di lingua e cultura italiana per studenti, professionisti e dipendenti di società pubbliche o private. La differenza tra importo preventivato (110.000,00 euro) e quanto realizzato è dovuto sia alla diminuzione delle iscrizioni ai corsi che al deprezzamento del dinaro sull'euro che si traduce in una diminuzione di introiti significativa.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

L'introito è rappresentato essenzialmente dai proventi della vendita di manuali di lingua italiana in uso per i corsi. Anche questa voce di capitolo ha subito le ripercussioni del calo delle iscrizioni e della svalutazione del dinaro.

III.05 Vendita di servizi

La somma indicata è relativa ai proventi dei test di livello linguistico per le iscrizioni ai corsi e agli esami di certificazione CILS, CELi e all'erogazione di fotocopie di documenti vari.

III.08 Esami di certificazione

L'importo è relativo alla tassa per l'iscrizione agli esami di certificazione organizzati in collaborazione con l'Università di Stranieri di Siena e Perugia - Sessioni di Giugno e dicembre 2018

III.10 Altre entrate diverse

L'importo di riferisce al rimborso spese per la riparazione dell'auto di servizio (assicurazione kasko) e al rimborso spese sostenute per il servizio di traduzione simultanea in occasione del Seminario pe formatori Museali al Museo del Bardo di Tunisi il 19/03/18.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

Tale voce si riferisce ai compensi per i contratti stipulati ai sensi dell'art. 17, comme 2, legge 401/90, per due unità di personale locale: una addetta alla biblioteca, 1 addetto alla portineria/comMESSO. Si conferma che tali contratti sono a tempo determinato, regolati dalla legge locale, autorizzati preventivamente dal Capo Missione e redatti dopo aver acquisito il parere del legale di fiducia di questo Istituto di Cultura, senza alcun rischio di contenzioso dunque per l'amministrazione. Ad ogni modo, nel 2019 si è provveduto a terminare questa tipologia di contratti ed assumere le 2 unità lavorative necessarie allo svolgimento del lavoro di ufficio attraverso il ricorso ad una società di servizi.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Tale voce si riferisce alle spese sostenute per il personale con contratto di lavoro non subordinato per prestazioni di durata predefinita al fine di far fronte a specifiche necessità di personale amministrativo e docente, in casi eccezionali. Tali contratti d'opera sono redatti in conformità alla legge locale e a quanto stabilito dall'art. 13 DM 392/95 e non espongono l'amministrazione a rischi di contenzioso. Inoltre nel contratto viene esplicitamente ribadito che lo stesso non è tacitamente rinnovabile alla scadenza e che, in nessun caso, potrà trasformarsi in un contratto di lavoro dipendente né con l'Istituto Italiano di Cultura né con il MAECI. In questa voce rientrano anche i compensi dell'incaricato responsabile locale del Servizio di Prevenzione e Protezione Dr. Lotfi Berrais e i compensi per i contratti d'opera stipulati da questo IIC direttamente con i docenti. Tali contratti, in cui sono specificati durata e relativo costo, vengono attivati solo nel caso in cui la società di lavoro interinale Coss non disonga del personale da noi richiesto (ad esempio per corsi di pittura e di formazione linguistica presso le aziende)

I.05 Assicurazioni sociali

La somma è relativa al versamento dei contributi previsti dalla normativa locale per i 2 contrattisti a tempo determinato di cui al titolo I.01, versati trimestralmente alla CNSS (Casse nationale de Sécurité Sociale - Cassa nazionale di previdenza sociale)

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

La somma indica quanto versato alla società Cos-Tunisie per l'organizzazione di corsi di lingua tenuti presso questo Istituto di Cultura.

I.07 Altre spese di personale

Rientrano sotto questa voce la somma relativa ai due contratti per la fornitura di personale stipulati con la società di lavoro interinale Almaviva Tunisie per l'utilizzo di una unità di personale da adibire ai servizi di aiuto segreteria, coordinamento organizzazione manifestazioni, aggiornamento sito web e una unità con funzioni ausiliarie, (ricevimento del pubblico, centralino, collaborazione nelle iscrizioni ai corsi e controllo materiale didattico)

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La somma indicata è relativa per la massima parte alle spese telefoniche poiché i costi di chiamata dalla Tunisia sono ancora molto elevati. Per le chiamate locali si dispone di cellulari di servizio con tariffe agevolate anche se si è cercato di utilizzare sempre più spesso i servizi voip come Skype o wapp. Le spese postali sono praticamente limitate a pochissimi invii di plichi verso l'Italia delle prove degli esami di certificazione linguistica, poiché inviti a manifestazioni e comunicazioni di altro tipo vengono ormai trasmesse via e-mail.

II.02 Cancelleria

Spese sostenute per l'acquisto di vari materiali utili per gli uffici e per lo svolgimento dei corsi di lingua

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Tale somma comprende anche il consumo di acqua.

II.04 Pulizia locali

Somma corrisposta a fronte di un contratto con la ditta Bilello per la pulizia della Sede e degli annessi spazi esterni.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Spesa relativa al contratto annuale con la società CG Soluzioni Informatiche srl di Udine per la gestione e l'aggiornamento del programma Bibliowin (biblioteca) e per gli abbonamenti alla rete internet con il provider locale Hexa Byte, nonché dell'acquisto di materiale informatico.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Somma corrisposta a fronte delle spese sostenute nell'ambito del finanziamento ricevuto per il rafforzamento della sicurezza della Sede, in particolare per il miglioramento della sua sicurezza passiva con l'installazione di una nuova scala di sicurezza, grate alle finestre, corrimano e antiscivolo sulle scale, nuove porte di emergenza anche per il locale deposito, stabilizzatori di corrente per la sala server, e altri lavori, oltre all'ammodernamento dell'impianto di videosorveglianza e di quello antincendio, antintrusione, e degli onorari per il coordinatore dei lavori. Tale somma comprende anche il contratto con la ditta Bilello per la sorveglianza della Sede 24 ore su 24, 7 gg su 7 e per la sorveglianza durante lo svolgimento degli esami CELI e CILS.

II.07 Affitto locali

La somma indicata è comprensiva della maggiorazione annua del 5% prevista dal contratto ed obbligatoria in Tunisia (cfr dichiarazione allegata) ma risulta inferiore a quanto preventivato a causa del deprezzamento del dinaro sull'euro.

II.08 Manutenzioni

Oltre alle spese per riparazioni varie (elettriche, idriche, sanitari, di macchinari per fotocopie e fax) sono compresi sotto questa voce i costi relativi ai contratti di manutenzione ordinaria per le attrezzature informatiche, per l'impianto telefonico, per l'ascensore e la climatizzazione/riscaldamento.

II.09 Trasporti

Le spese per i trasporti sono relative in massima parte all'acquisto di buoni benzina per l'unica autovettura di servizio (in regime di esenzione Iva). Limitatissima la quota per l'utilizzo di taxi, talvolta indispensabile per personale ed ospiti in una città assai malservita dai mezzi pubblici.

II.10 Premi assicurativi diversi

Somma relativa ai costi di assicurazione per la Sede e l'auto di servizio.

II.11 Spese amministrative varie

Spese bancarie relative all'incasso di assegni, bonifici, e di gestione dei conti correnti bancari

II.12 Libri

Spese per l'acquisto dei manuali in uso per l'apprendimento della lingua italiana e dei libri di grammatica da rivendere agli iscritti ai corsi

II.14 Abbonamenti

La spesa riguarda l'acquisto di quotidiani e periodici tra cui "il Corriere di Tunisi", unica rivista in italiano del Maghreb

II.16 Altre spese di funzionamento

La voce riguarda piccole spese di diverso genere che non trovano altra collocazione.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

La programmazione culturale è stata realizzata come da preventivo, con l'aggiunta di altre manifestazioni programmate nel corso dell'anno con un aumento significativo del loro numero rispetto all'anno precedente. per un totale di 54 eventi (considerando come singoli anche eventi multipli quali la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo. Quelli di maggior rilievo anche da punto di vista economico ed organizzativo sono stati: 1) mostra "Antichità d'Africa agli Uffizi. Giovanni Pagni, medico e archeologo pisano nella Tunisia del XVII secolo", finanziata da Regione Toscana e realizzata in collaborazione con Mibact, al Museo del Bardo, 2) Classic Reloaded Mediterranea del MaXXI al Museo del Bardo; 3) "Il Teatro Comico di Goldoni" del Piccolo Teatro di Milano, realizzato nell'ambito di "Italia, Culture, Mediterraneo" con due masterclass tenute dal poliedrico attore e regista Roberto Latini, con gli allievi dell'École de l'Acteur di Fadhel Jaïbi; 4) balletto "Dido et Aeneas" di Oplis, al Teatro dell'Opera della Cité de la Culture nell'ambito delle Journées Théâtrales de Carthage, ispirato all'opera originale di Purcell, ultimo evento di "Italia, Culture, Mediterraneo"; 5) Fare Cinema, 4a ed. Settimana del Cinema Italiano a Tunisi 6) Concerto "Da che Sud è Sud" di Eugenio Bennato; 7) III Settimana della Cucina Italiana nel Mondo; 8) Mostra "Sindrome di Ulisse" al Bardo. Per tutte le altre manifestazioni si fa riferimento alle schede allegate al bilancio. Si aggiunge che per quanto riguarda in particolare le Mostre al Museo del Bardo, l'organizzazione di esse hanno gravato in maniera considerevole sulle risorse amministrative e umane di questo Ufficio, considerata la difficoltà delle pratiche doganali di import export della Tunisia.

III.03 Pubblicità

La spesa si riferisce alla realizzazione di tutto il materiale pubblicitario (banner, gadget, t-shirt e tazze con logo dell'Istituto, opuscoli informativi relativi ai corsi, annunci su giornali e riviste)

III.06 Premi, borse di studio

La spesa si riferisce al pagamento del biglietto aereo per una borsista ad integrazione della borsa di studio dell'Università per stranieri di Perugia e al pagamento del biglietto aereo e di un contributo spese di viaggio per una borsista ad integrazione della borsa di studio offerta dal Laboratorio Internazionale della Comunicazione a Gemona

III.07 Convenzioni varie

Tale spesa si riferisce alla quota spettante all'Università per Stranieri di Siena e Perugia per gli esami CILS, CELI e DITALS, nonché alle spese necessarie all'organizzazione delle sessioni d'esame in loco (spettanze ai somministratori degli esami, eventuali affitto sedie e locali)

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La spesa si riferisce all'acquisto di un Tv color Led 40 pollici Condor e due lettori DVD per le aule dei corsi, una scala telescopica tripla e un unità centrale Pc Lenovo 510-15IKL 4G 500G per l'ufficio

Premessa

La Tunisia, unico paese dell'area che ha portato a termine con successo il processo di transizione democratica, sta cercando di consolidare la stabilizzazione anche sul piano economico e sociale nonostante le sfide da affrontare siano ancora numerose. Dopo la rivoluzione del 14 gennaio 2011, la Tunisia ha varato dal 2014 una nuova Costituzione, e nel maggio 2018 sono state realizzate per la prima volta le elezioni municipali. La cultura è un diritto sancito dalla Costituzione del 2014 (art. 42: droit à la culture e à la liberté de création) e la strategia del Paese è orientata ad un accesso per tutti ad una cultura di qualità. L'arte e la cultura possono giocare un ruolo chiave nello sviluppo economico del Paese. Pertanto anche sotto il profilo culturale il Paese compie ogni sforzo per mantenere una programmazione ricca e diversificata per la cui realizzazione l'Istituto ha confermato soprattutto nel 2018 sostegno e collaborazione con l'intenso programma "Italia, Culture, Mediterraneo". Questo orientamento è stato peraltro condiviso con gli altri Paesi dell'UE che ha fortemente investito in questo Paese finanziando una serie di progetti anche in ambito culturale. Pensiamo infatti all'inclusione della Tunisia nei programmi Europa Creativa, MedCulture e Horizon 2020 nonché al ricco progetto TFANEN (Crea, imperativo di creare nella lingua tunisina) promosso dalla rete EUNIC, di cui è prevista una fase 2 che si realizzerà nei prossimi anni. La programmazione delle attività di questo Istituto Italiano di Cultura per l'anno 2018 è stata realizzata tenendo conto delle numerose attività previste dal ministero per "Italia, Culture, Mediterraneo" che ha suscitato un vivo interesse nel pubblico e tra le istituzioni coinvolte. L'Istituto ha inoltre confermato il sostegno alle numerose manifestazioni che sono divenute appuntamenti fissi nel calendario culturale del Paese, come il Festival internazionale di El Jem, Jazz a Cartagine, l'Ottobre Musicale, il Festival teatrale di El Kef e quello per bambini di Nabeul. Confermate inoltre le collaborazioni con il Teatro National e con il Polo di Musica, Teatro e Danza della Cité de la Culture.

Obiettivi

Realizzati nel 2018 gli obiettivi fissati nel bilancio preventivo. In particolare grazie al programma "Italia, Culture, Mediterraneo" l'azione di promozione e diffusione della lingua e cultura Italiana è stata quest'anno particolarmente incisiva anche per il sostegno fornito alle iniziative di co-produzione e formazione.

In particolare:

- Rafforzate le collaborazioni con Regioni ed enti locali italiani. A tal proposito si ricorda che, si ricorda la collaborazione con la Regione Toscana che ha permesso la realizzazione della grande mostra "Antichità d'Africa agli Uffizi", con un concerto di apertura della Scuola di Musica di Fiesole.
- Attivate molte collaborazioni con le più prestigiose Istituzioni italiane, soprattutto per favorire attività di coproduzione e di formazione di giovani artisti tunisini incoraggiando la professionalizzazione dei mestieri della cultura (danza, teatro, musica, arte). Si pensi in questo senso alle proficue attività realizzate con il Piccolo Teatro di Milano, alle attività di formazione nell'ambito del Teatro 24h non-stop di El Kef, a Open Art Week, alla collaborazione con il MAXXI e ai due eventi "Faro" di quest'anno quali la Settimana dell'opera Italiana e Didone e Enea.
- Rafforzata la collaborazione con le più importanti istituzioni pubbliche e private del Paese per iniziative congiunte. In particolare con il Ministero della Cultura e con la Cité de la Culture, per la realizzazione dell'ambizioso progetto di rilancio dell'Opera Italiana.
- Favoriti i contatti fra Università italiane e tunisine al fine di rafforzare la cooperazione bilaterale in questo campo, come auspicato sia da parte italiana sia da parte Tunisina.
- Rafforzata l'azione di promozione e diffusione della lingua italiana sia nelle scuole che nelle Università. Per quanto riguarda le scuole si è confermata la collaborazione con il Ministero dell'Istruzione per il sostegno ad attività legate all'insegnamento dell'italiano nei licei. Per ciò che concerne le Università, in cui sono attivi tre dottorati d'italiano, è proseguita l'attività di sostegno e collaborazione alle cattedre di italianistica offrendo specifiche attività formative. Si ricorda la realizzazione dell'importante progetto Transnationalizing Modern Languages. Mobility, Identity and Translation in Modern Italian Cultures.

- Promosse attività di formazione nell'ambito dell'archeologia, e confermata la collaborazione con la Scuola Archeologica Italiana di Cartagine.
- Confermata la collaborazione e il sostegno alla Scuola Italiana di Tunisi.
- Confermata la partecipazione alle iniziative promosse dal cluster EUNIC, di cui l'Istituto è membro fin dalla sua costituzione, in particolar modo per la realizzazione del programma TFANEN sostenuto con fondi UE e di cui si prevede una fase 2

Sede

L'Istituto si trova sulla centralissima Mohamed V, in una palazzina moderna i cui spazi sono interamente destinati alle nostre diverse attività: al piano terra è situata la biblioteca, il primo piano è dedicato ai corsi d'italiano e ai corsi di pittura, al secondo piano si trovano gli uffici amministrativi e di direzione. Nello stesso edificio l'Istituto dispone inoltre di un salone polifunzionale, con ingresso indipendente, attrezzato di video proiettore, schermo e tecnologie audio multimediali oltre che di un pianoforte. Questo spazio, che può accogliere circa 100 persone, è stato frequentemente utilizzato per mostre, conferenze, incontri.

Attualmente l'Istituto è dotato delle essenziali misure di sicurezza quali: uno spazio recintato antistante l'ingresso, uno scanner, un metal detector, un sistema di videosorveglianza, una uscita di sicurezza. Tenuto conto della specifica situazione del Paese, il MAECI ha ritenuto di rafforzare dette misure e pertanto ha disposto un finanziamento ad hoc. E' stato quindi predisposto uno studio e un piano di interventi già avviati nel 2018.

Risorse Umane

Presso questo Istituto di Cultura, oltre alla sottoscritta, attualmente unica funzionaria APC dopo la partenza il 26 novembre 2017 dell'addetta Maddalena Pessina, prestano servizio n. 4 unità di personale con contratto a tempo indeterminato:

- 1) Paolo PALUZZI, assunto il 27 giugno 2016 come impiegato di concetto con contratto a legge locale, che svolge mansioni amministrativo - contabili;
- 2) Valfrido AGHILONE, assunto il 2 agosto 1993 e inquadrato con contratto regolato dalla legge italiana, che svolge mansioni esecutive ed è addetto all'archivio. Aghilone si occupa inoltre della complessa istruttoria relativa alla richiesta di visti di natura culturale (informazioni, orientamento studenti, attestati), oltre che alle necessità tecnico-informatiche dell'Istituto;
- 3) Miriam MOUROU, assunta il 17 settembre 2018, con mansioni esecutive nel settore segreteria/archivio
- 4) Mustapha M'ZOUGH, assunto il 1 marzo 2000 con contratto a legge locale, svolge mansioni ausiliarie, di autista e svolge il suo servizio prevalentemente all'esterno (pratiche doganali, posta, recupero e distribuzione documenti ecc...)

Risorse Finanziarie

Le principali fonti di finanziamento per il 2018 derivano dalla dotazione ministeriale, dal contributo per il programma Italia, Culture, Mediterraneo, e dal finanziamento per il rafforzamento della sicurezza della Sede, e dagli introiti derivanti dai corsi di lingua e cultura italiana. Va tuttavia rilevato che negli ultimi anni si è registrata una flessione consistente degli introiti dovuta sia al calo delle iscrizioni che alla persistente svalutazione del dinaro tunisino, valuta di riscossione delle tasse dei corsi.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto Italiano di Cultura ha organizzato corsi di lingua e cultura italiana prevalentemente nella propria sede. Nel 2018 si sono registrate 667 iscrizioni ai corsi (lingua italiana + pittura).

Per quanto riguarda gli introiti, il calo rilevato rispetto all'anno precedente è dovuto prevalentemente a tre variabili: svalutazione del dinaro tunisino rispetto all'euro, generale crisi economico-sociale che attraversa il Paese, restrizioni normative in merito alla concessione dei visti di studio.

L'Istituto ha una gestione diretta per quanto riguarda le percezioni di iscrizioni ai corsi di lingua. Per la didattica si è fatto ricorso all'intermediazione di una società di servizi che ha messo a disposizione un gruppo di insegnanti, per l'80% in possesso di certificazione di Didattica dell'Italiano a stranieri L2. A una delle insegnanti sono state affidate le funzioni di coordinamento didattico.

L'Istituto è inoltre centro per gli esami di certificazione DITALS (Didattica dell'Italiano Lingua Straniera), ICoN (Italian Culture on the Net) CILS (Certificazione Italiano Lingua Straniera) e CELI (Certificati Lingua Italiana).

Attività culturali

Mostre. Fitto programma di mostre realizzate con le più importanti istituzioni museali italiane e tunisine. Antichità d'Africa agli Uffizi, finanziata dalla Regione Toscana e realizzata al Bardo. Un'importante collezione di epigrafi, stele funerarie e votive di epoca imperiale provenienti dalla Tunisia e facenti parte delle collezioni del Museo degli Uffizi di Firenze. L'evento è stato inaugurato da un concerto del Quartetto della Scuola di Musica di Fiesole. Al Bardo un seminario sulle prospettive di sviluppo dei sistemi museali tra l'Italia e la Tunisia. Per ICM l'installazione interattiva La Sindrome di Ulisse di Massimo Torrigiani. Ospitato al Bardo, questo originale esperimento sonoro e concettuale del Mediterraneo, ripercorre il viaggio di Ulisse da Troia a Itaca. Tre mesi di navigazione durante i quali i Soundwalk Collective hanno intercettato su questa stessa rotta, rumori, musiche e voci riproposte nella mostra. Massimo Torrigiani, per la Giornata del Contemporaneo ha tenuto una conferenza sull'iperattività contemporanea, presentando vari progetti di collaborazione tra artisti e realtà pubbliche e private del settore. "Classic Reloaded. Mediterranea" realizzata con il MAXXI, ha portato negli spazi del Petit Palais al Bardo una selezione di 20 opere di artisti italiani dalla collezione di arte contemporanea del MAXXI. Al Bardo la mostra Parallelo Universo di Luca Alinari, con il contributo del Consolato Onorario di Tunisia a Firenze. "Eccellenza Italiana" ritratti di personaggi italiani del mondo dell'arte e dello spettacolo del fotografo italo-inglese Julian Hargreaves è stata presentata al Palais Ennejma Ezzahra. Lingua Italiana. Molte attività di promozione della lingua. Innanzitutto il progetto di esplorazione del contesto plurilinguistico della Tunisia Transnationalizing Modern Languages. Mobility, Identity and Translation in Modern Italian Cultures realizzato con l'Università la Manouba e conclusosi con la presentazione di un'installazione interattiva all'IIC. Costante il sostegno per le attività realizzate dagli insegnanti di lingua italiana presso i licei tunisini. Molto diversificato il programma della Settimana della Lingua Italiana sul tema dell'italiano e la rete, le reti per l'italiano, con varie conferenze presso i dipartimenti di italianistica delle università di Tunisi e workshop didattici presso l'IIC. Nell'ambito della Settimana, l'Istituto ha partecipato al Festival Trio con il concerto Amori sospesi del Trio Mirabassi e all'Octobre Musical con The Rossini Variations del pianista Mario Mariani. Un ulteriore omaggio a Rossini la mostra di costumi e bozzetti Cara Italia, al fin ti miro dell'Archivio Storico del Teatro dell'Opera di Roma. Collaborazione con l'Ambasciata Svizzera con lo spettacolo Rhin. Realizzata la II Giornata Europea delle Lingue il 26 settembre con i membri di EUNIC in Tunisia. Teatro. Attenzione particolare è stata rivolta alla programmazione teatrale e all'attività di formazione con una serie di appuntamenti realizzati in collaborazione con il Teatro Nazionale Tunisino. Lo spettacolo di danza contemporanea "Instrument Jam" della Compagnia Zappalà, frutto di un accordo tra le due Istituzioni ed il Mibact per la promozione della danza contemporanea italiana e Il Teatro Comico di Goldoni del Piccolo di Milano, realizzato nell'ambito di ICM. La collaborazione ha previsto anche due masterclass tenute dall'attore e regista Roberto Latini, con gli allievi dell'École de l'Acteur di Fadhel Jaïbi, direttore del Théâtre National. A chiudere il ciclo teatrale due spettacoli Still & Kudoku della Compagnia Daniele Ninarello. Partecipazione al Festival 24h de Théâtre Non Stop al Kef con lo spettacolo "Agora. Paesaggio mediterraneo" della compagnia Casa*Marziano. La performance è stata

preceduta da un workshop sulla memoria del corpo diretto dall'attore Matteo Marziano Graziano. Il Progetto Metamorphosis di Astràgali Teatro, con l'Istituto Superiore di Arti Drammatiche di Tunisi, ha previsto un laboratorio teatrale, uno spettacolo conclusivo all'ISAD e un convegno all'IIC. Partecipazione alle Journées des Arts de la Marionnette de Carthage con lo spettacolo dell'Opera dei Pupi di Palermo. La performance è stata seguita da un workshop su aspetti tecnici e culturali del teatro dei pupi in Sicilia. Interamente dedicati al teatro per ragazzi il Kids Festival ad aprile e il Festival Neapolis di Nabeul a dicembre nell'ambito del quale la compagnia ART N/VEAU ha presentato il suo spettacolo L'uccello di fuoco. Ultimo grande spettacolo dell'anno "Dido et Aeneas" di Oplas, al Teatro dell'Opera della Cité de la Culture nell'ambito delle Journées Théâtrales de Carthage. Il balletto, ispirato all'opera originale di Purcell, è stato anche l'ultimo evento di ICM. I danzatori di Oplas si sono esibiti con il Balletto dell'Opera di Tunisi e il Nouveau Ballet Tunisien. Con questo progetto è stata avviata una collaborazione artistica tra i ballerini italiani e tunisini. Da rilevare la creazione in loco dei costumi realizzati con materiale ecologico. Musica. La stagione musicale 2018 è stata inaugurata con "Da che Sud è Sud" di Eugenio Bennato, ICM. Al concerto ha partecipato l'artista tunisino Riadh Fehri il cui contributo musicale ha arricchito la dimensione di interculturalità dell'evento. Partecipazione a Jazz à Carthage con Enrico Rava accompagnato dalla pianista Makiko Hirabyashi. Grande omaggio alla musica lirica grazie alla realizzazione della Settimana dell'Opera Italiana. Starordinario successo dell'Aida, realizzata dall'Ente Luglio Musicale Trapanese con la Cité de la Culture e con il Ministero tunisino della Cultura. In scena 250 artisti, 150 dall'Italia. Allestimenti, decori e costumi sono stati realizzati in Tunisia. L'Opera è stata presentata in anteprima al Festival di El Jem, con 3500 persone, e a Cartagine, con oltre 10.000 persone. I Cameristi della Scala, Orchestra e Coro Lirico, hanno inaugurato la XXXIII Ed del Festival d'El Jem, con una formazione di 72 elementi. Il concerto è stato preceduto da una performance del "Bolero" della compagnia di danza Oplas. Sempre al Jem si è esibita l'Orchestra di Piazza Vittorio, la più grande orchestra multietnica d'Europa. Design. Partecipazione alla II Ed. della Giornata del Design Italiano nel Mondo con l'architetto Gianni Veneziano, Ambasciatore del design Italiano. Tema il cambiamento, come rinnovamento e miglioramento dell'impronta lasciata dai progettisti nel design. Cinema. Realizzata presso la Cité de la Culture, Fare Cinema ha coinciso con la IV edizione delle Giornate del Cinema Italiano a Tunisi. L'iniziativa, collaborazione tra IIC, Cinémathèque Tunisienne e Methexis, è stata inaugurata da Ammore e Malavita 5 David di Donatello. In chiusura Dove non ho mai abitato, con Fabrizio Gifuni, presente alla proiezione e ospite dell'intera manifestazione. Inoltre il seminario I mestieri del cinema: lo scenografo di Umberto Bertacca con l'ESAC una tavola rotonda dedicata alle nuove possibilità di cooperazione nel cinema tra Italia e Tunisia. Partecipazione agli Incontri Cinematografici di Hergla in omaggio al regista Roberto Rossellini che aveva girato in Tunisia gli Atti degli apostoli. Eventi Speciali. L'IIC ha partecipato alla settimana di arte contemporanea indipendente e itinerante Open Art Week, realizzata a Perugia e Tunisi con scambio di artisti dei due Paesi. Grande successo per la Settimana della Cucina, tema la pasta e la prevenzione degli sprechi alimentari. Il programma ha previsto una serie di incontri con esperti dell'alimentazione, lo spettacolo di show-cooking "Spaghetti Swing", degustazioni di prodotti tipici italiani con la partecipazione di chef stellati e una performance delle Mariette di Casa Artusi con preparazione di pasta artigianale. Serata di degustazione del menu preparato dagli allievi di l'IHET de Sidi Dhrif e l'Istituto Alberghiero di Ceccano

Collaborazioni

Delegazione Ue in Tunisia

Regione Toscana

Gallerie degli Uffizi

MAXXI

Consolato Onorario della Tunisia a Firenze

MiBAC

Varie Università italiane

MedFilm Festival

Società Dante Alighieri

Camera di Commercio Tuniso-Italiana

ICE

AICS

Accademia della Cucina Italiana

Oplas Umbria

Astragali Teatro

Scuola Archeologica Italiana di Cartagine (SAIC)

Fondazione Scuola Musica di Fiesole

Teatro Piccolo di Milano

Presidenza della Repubblica Tunisina

Ministero della Cultura, Ministero dell'Educazione, Ministero dell'Insegnamento Superiore e della Ricerca Scientifica tunisini

Municipalité de Tunis

Cité de la Culture

Théâtre National de Tunis

Varie Università tunisine

Young Researchers in Biology

Prix Med 21

Associazione Internazionale per gli Studi di Lingua e Letteratura Italiana (AISLLI)

Ecole Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (ENAU)

Institut National du Patrimoine (INP)

Agence de mise en valeur du Patrimoine et de Promotion culturelle (AMVPPC)

Museo Nazionale del Bardo

Conservatorio di Tunisi

Acropolium di Cartagine

Palais Ennejma Ezzara – Centre de Musique Arabe et Méditerranéenne (CMAM) di Sidi Bou Said

Cinémathèque National- Centre National de Cinématographie et de l'Image (CNCI)

Festival vari (Jazz à Carthage, Festival Internazionale di Musica Sinfonica di El Jem, Ottobre Musicale)

Scoop Organisation (Jazz à Carthage)

Le più importanti istituzioni culturali tunisine hanno contribuito all'organizzazione delle nostre manifestazioni mettendo a disposizione gratuitamente i loro prestigiosi spazi ed offrendo l'ospitalità per gli artisti nel caso in cui l'evento sia stato inserito in un Festival o in una Rassegna

Conclusioni

L'Istituto di Cultura nel 2018, grazie anche al progetto « Italia, Culture, Mediterraneo » ha consolidato il ruolo di primaria importanza che riveste nel panorama culturale del Paese. Nel corso dell'anno l'Istituto Italiano di Cultura ha realizzato 54 eventi, tutti di grande impatto e successo. Ricordiamo che il Museo del Bardo, il più importante nell'area per numero e rilevanza dei mosaici ivi contenuti, per tutto il 2018 ha ospitato mostre italiane, talvolta più d'una nello stesso periodo. Tra le più importanti Antichità d'Africa agli Uffizi e Classic Reloaded con il MAXXI. Straordinario poi il successo della Settimana dell'opera italiana realizzata a El Jem e a Cartagine e del Balletto Didone ed Enea che ha chiuso le attività dell'anno. In entrambi i casi non si è trattato semplicemente di realizzare spettacoli ma vere e proprie co-produzioni. L'impresa non è stata facile ma l'inclusione di artisti locali, ballerini, musicisti, scenografi, cantanti, nei nostri più grandi eventi è stato a mio avviso il valore aggiunto della nostra azione culturale. Una conferma di quanto la cultura sia uno strumento potente di promozione umana e sociale, di confronto e di integrazione, di arricchimento reciproco oltre che volano per un sano sviluppo economico.

Mi piace ricordare che l'impegno dell'Istituto è stato riconosciuto anche con l'assegnazione del Prix Fatima Fihria che

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
RELAZIONE DIRETTORE

mi è stato conferito nell'aprile scorso. Il riconoscimento, creato a Parigi nel 2017, fa parte del Programma Med 21 e viene assegnato ogni anno a coloro che si sono impegnati nella promozione del ruolo della donna nella vita politica, sociale, economica, culturale e scientifica nei Paesi del Mediterraneo, in particolare nella promozione dell'accesso per le donne alla formazione e alle responsabilità professionali.

Colgo l'occasione per reiterare la necessità che a questa sede sia assegnato almeno un addetto, tenuto conto della rilevanza strategica della Tunisia nell'area, della moltiplicazione delle iniziative, delle continue sollecitazioni di collaborazione da parte delle istituzioni locali nonché del crescente impegno richiesto per la nostra partecipazione al cluster di EUNIC, che ha qui un ruolo particolarmente importante per l'attuazione del programma Tfanen, ritenuto da EUNIC GLOBAL tra i più rilevanti ed efficaci dell'intera rete (che ha avuto ulteriori fondi per una fase 2).

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2018

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	196.460,928	0,000	142.165,030	125.991,600	464.617,558	0,000
Aumenti durante esercizio	480.773,809	0,000	30,000	0,000	480.803,809	0,000
Totale	677.234,737	0,000	142.195,030	125.991,600	945.421,367	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	500.317,832	0,000	527,000	0,000	500.844,832	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	176.916,905	0,000	141.668,030	125.991,600	444.576,535	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150

VALUTA: EUR

ANNO: 2018

Al 31/12/2018

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	109.948,400
--	-------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	109.948,400
--	-------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Prospettive di sviluppo dei sistemi museali tra Italia e Tunisia - Seminario al Bardo per Operatori museali	Dal 02/04/2018 Al 30/06/2018	0,000	1.146,674	0,000	1.146,674	SI	SI
Parallelo Universo, mostra del pittore Luca Alinari - Museo del Bardo	Dal 05/07/2018 Al 20/09/2018	5.000,000	2.602,970	0,000	2.602,970	SI	SI
"Mostra Sindrome di Ulisse" al Museo del Bardo	Dal 27/09/2018 Al 04/11/2018	2.000,000	8.359,447	0,000	8.359,447	SI	SI
CLASSIC RELOADED Mediterranea - Mostra del MAXXI al Museo Bardo, installazioni varie	Dal 15/11/2018 Al 31/12/2018	3.000,000	18.021,917	0,000	18.021,917	SI	SI
	Totale	10.000,000	30.131,008	0,000	30.131,008		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Archeologia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Antichità d'Africa agli Uffizi. Mostra Museo Bardo	Dal 17/03/2018 Al 30/04/2018	69.865,000	71.360,911	0,000	71.360,911	SI	SI
seminario "Quale Archeologia preventiva in Tunisia? Oggi e in futuro" - Cartagine il 27 e 28 aprile	Dal 27/04/2018 Al 28/04/2018	500,000	378,820	0,000	378,820	SI	SI
XXI Congresso Internazionale "L'Africa Romana"	Dal 06/12/2018 Al 09/12/2018	3.000,000	3.000,000	0,000	3.000,000	SI	SI
	Totale	73.365,000	74.739,731	0,000	74.739,731		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto di Eugenio Bennato "Da che Sud è Sud"	Dal 08/03/2018 Al 08/03/2018	4.000,000	10.107,265	0,000	10.107,265	SI	SI
Partecipazione a Festival jazz Cartagine con Enrico Rava - MAKIKO HIRABYASHI DUO	Dal 12/04/2018 Al 12/04/2018	7.000,000	6.605,810	0,000	6.605,810	SI	SI
Concerto Al Museo del Bardo del Quartetto Alta Formazione della Fondazione Scuola Musica Fiesole	Dal 08/03/2018 Al 31/05/2018	5.000,000	5.472,443	0,000	5.472,443	SI	SI
l'AIDA di Verdi al El Jem	Dal 30/06/2018 Al 30/06/2018	5.000,000	1.484,658	0,000	1.484,658	SI	SI
Concerto Orchestra Piazza Vittorio a El Jem	Dal 19/07/2018 Al 19/07/2018	5.000,000	10.940,292	0,000	10.940,292	SI	SI
XXXIII Festival Internazionale Musica Sinfonica El Jem -Cameristi scala e Flautista Andrea Griminelli	Dal 16/07/2018 Al 16/07/2018	15.000,000	2.021,107	0,000	2.021,107	SI	SI
Mario Mariani Partecipazione a Festival Ottobre Musicale di Cartagine con omaggio a Rossini	Dal 20/10/2018 Al 20/10/2018	2.000,000	1.621,791	0,000	1.621,791	SI	SI
Trio Mirabassi - Festival Trio al Cmam di Sidi Bou Said con concerto Amori Sospesi	Dal 19/10/2018 Al 19/10/2018	1.500,000	4.841,160	0,000	4.841,160	SI	SI
	Totale	44.500,000	43.094,526	0,000	43.094,526		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
III Giornata Internazionale del Design Italiano	Dal 01/03/2018 Al 01/03/2018	3.000,000	2.398,079	0,000	2.398,079	SI	SI
Giornata del Contemporaneo - a cura di Massimo Torrigiani	Dal 12/10/2018 Al 12/10/2018	1.000,000	825,017	0,000	825,017	SI	SI
	Totale	4.000,000	3.223,096	0,000	3.223,096		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Il Symposium of Young Researchers in Biology Partenariat - Sousse	Dal 10/05/2018 Al 13/05/2018	300,000	273,320	0,000	273,320	SI	SI
	Totale	300,000	273,320	0,000	273,320		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Inaugurazione Cineteca tunisina alla presenza di Claudia Cardinale	Dal 20/03/2018 Al 20/03/2018	1.000,000	3.046,442	0,000	3.046,442	SI	SI
concerto gruppo musicale Yo Yo Mundi - Iniziative sostegno a Cineteca Tunisina,	Dal 02/04/2018 Al 30/04/2018	3.000,000	1.510,000	0,000	1.510,000	SI	SI
"Les amoureux des bancs publics - la strada che resiste con l'arte" di Gaia Vianello e Juan Martin Baigorria,	Dal 04/04/2018 Al 09/04/2018	600,000	574,690	0,000	574,690	SI	SI
Fare cinema - Settimana del Cinema italiano nel mondo - 4a Ed. Settimana del Cinema italiano a Tunisi	Dal 19/06/2018 Al 22/06/2018	3.000,000	10.484,310	0,000	10.484,310	SI	SI
Festival Cinema dei Paesi Mediterranei "MANARAT"	Dal 09/07/2018 Al 15/07/2018	2.000,000	1.910,042	0,000	1.910,042	SI	SI
13a edizione degli "Incontri cinematografici di Hergla"	Dal 25/08/2018 Al 28/08/2018	2.000,000	2.001,982	0,000	2.001,982	SI	SI
Cinema al Museo di Sousse - 4 Edizione	Dal 06/09/2018 Al 10/09/2018	1.000,000	1.000,000	0,000	1.000,000	SI	SI
	Totale	12.600,000	20.527,466	0,000	20.527,466		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
III Settimana della Cucina Italiana - Presentazione Libro "l'Alimentazione degli italiani in Tunisia" di Marinette Pendola	Dal 20/11/2018 Al 25/11/2018	1.000,000	1.113,592	0,000	1.113,592	SI	SI
III Settimana della Cucina italiana nel Mondo - Seminario sulla prevenzione degli sprechi alimentari, salone IIC 21/11/18	Dal 19/11/2018 Al 25/11/2018	1.500,000	547,334	0,000	547,334	SI	SI
III Settimana della Cucina Italiana nel Mondo	Dal 19/11/2018 Al 25/11/2018	10.000,000	9.040,160	0,000	9.040,160	SI	SI
	Totale	12.500,000	10.701,086	0,000	10.701,086		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Partecipazione al Festival 24h di Teatro El Kef con spettacolo Agora Paesaggio Mediterraneo	Dal 26/03/2018 Al 27/03/2018	2.000,000	2.535,130	0,000	2.535,130	SI	SI
Teatro Comico di Goldoni - Teatro Piccolo di Milano	Dal 29/03/2018 Al 29/03/2018	3.000,000	18.263,970	0,000	18.263,970	SI	SI
Metamorphosis, Workshop internazionale per Giornata Mondiale Teatro - Astragàli Teatro	Dal 27/03/2018 Al 27/03/2018	2.500,000	2.799,769	0,000	2.799,769	SI	SI
"Medea" rappresentazione teatrale degli studenti e dei prof dell'istituto Scolastico Italiano GB Hodierna	Dal 08/05/2018 Al 08/05/2018	350,000	770,763	0,000	770,763	SI	SI
"L'Uccello di Fuoco" spettacolo teatrale di Art n/Veau per Festival Internazionale Teatro per bambini di Nabeul	Dal 21/12/2018 Al 22/12/2018	3.000,000	3.275,280	0,000	3.275,280	SI	SI
	Totale	10.850,000	27.644,912	0,000	27.644,912		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra Beyond Borders transational Italy	Dal 01/01/2018 Al 21/02/2018	2.000,000	1.999,228	0,000	1.999,228	SI	SI
Salon de l'orientation et des Etudes à l'Etranger	Dal 24/02/2018 Al 24/02/2018	1.000,000	793,790	0,000	793,790	SI	SI
Progetto Scuola e Territorio - Le pietre raccontano e gli allievi imparano	Dal 30/04/2018 Al 30/04/2018	650,000	708,588	0,000	708,588	SI	SI
Giornata di Studi Italiani - "Differenza e indifferenza" all'IsIt	Dal 12/04/2018 Al 12/04/2018	100,000	87,458	0,000	87,458	SI	SI
Italianisti da Oscar - serata organizzata per rendere omaggio ai docenti d'italiano	Dal 30/05/2018 Al 30/05/2018	100,000	64,136	0,000	64,136	SI	SI
Giornata Europea delle Lingue	Dal 26/09/2018 Al 26/09/2018	500,000	2.973,370	0,000	2.973,370	SI	SI
XVIII Settimana Lingua Italiana nel Mondo. L'Italiano e la Rete, Le reti per l'Italiano	Dal 15/10/2018 Al 21/10/2018	5.000,000	8.594,373	0,000	8.594,373	SI	SI
	Totale	9.350,000	15.220,943	0,000	15.220,943		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Instrument Jam della Compagnia Zappalà Danza	Dal 01/03/2018 Al 01/03/2018	2.000,000	1.743,175	0,000	1.743,175	SI	SI
Still e Kudoku due spettacoli di Associazione Culturale Code d'Uomo di Daniele Ninarello	Dal 31/03/2018 Al 31/03/2018	2.000,000	1.034,823	0,000	1.034,823	SI	SI
TO PRAY degli INProgress - spettacolo danza	Dal 13/10/2018 Al 13/10/2018	2.500,000	4.319,970	0,000	4.319,970	SI	SI
Balletto Dido e Eneas a cura di Oplas	Dal 13/12/2018 Al 13/12/2018	12.000,000	12.090,510	0,000	12.090,510	SI	SI
	Totale	18.500,000	19.188,478	0,000	19.188,478		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra Fotografica "Eccellenza Italiana" di Julian Hargreaves	Dal 13/07/2018 Al 13/07/2018	0,000	2.996,961	0,000	2.996,961	SI	SI
	Totale	0,000	2.996,961	0,000	2.996,961		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Conferenza stampa presentazione programma "Italia, Culture, Mediterraneo"	Dal 06/02/2018 Al 06/02/2018	1.000,000	646,567	0,000	646,567	SI	SI
Festa Carnevale organizzata dai professori dell'IIC	Dal 13/02/2018 Al 13/02/2018	100,000	35,718	0,000	35,718	SI	SI
Progetto culturale educativo internazionale - Stampa volume "501 disegni a 6 mani, Venezia, Tunisi, Rabat, Hewitt"	Dal 19/03/2018 Al 19/03/2018	2.000,000	2.844,260	0,000	2.844,260	SI	SI
Kids Festival	Dal 06/05/2018 Al 06/05/2018	0,000	860,008	0,000	860,008	SI	SI
V Festival Internazionale Poesia Sidi Bou Said - partecipazione Davide Ronconi	Dal 22/06/2018 Al 24/06/2018	250,000	189,377	0,000	189,377	SI	SI
Spettacolo opera dei pupi "Nofriu e Viridicchio contro Orlando e Rinaldo" del Museo della Marionette di Palermo	Dal 24/09/2018 Al 24/09/2018	1.500,000	1.512,000	0,000	1.512,000	SI	SI
Festival Numidia del Film sacro - partecipazione a conferenza su Sant'Agostino da parte del prof. Luigi Beretta	Dal 07/09/2018 Al 09/09/2018	500,000	390,385	0,000	390,385	SI	SI
Giornata "Porte aperte" all'Istituto	Dal 07/09/2018 Al 07/09/2018	500,000	427,158	0,000	427,158	SI	SI
Premio Ibn Khaldoun - per la promozione di studi e ricerche umane e sociali nel Mediterraneo	Dal 16/11/2018 Al 16/11/2018	400,000	477,582	0,000	477,582	SI	SI
Conferenza "La Dimensione mediterranea nel mondo globale" a cura dell'ambasciatore Daniele Mancini	Dal 08/11/2018 Al 08/11/2018	200,000	102,035	0,000	102,035	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
	Totale	6.450,000	7.485,090	0,000	7.485,090		